

LA MAISON ESPAGNOLE UN PEU D'HISTOIRE ARCHITECTURALE

Dans la seconde moitié du 16^e siècle et au début du 17^e siècle, une architecture dite "espagnole" se développe à Mons suite au grand incendie de 1548 dans la cité. Gardant les caractéristiques essentielles de l'architecture gothique, la "Maison espagnole" est typique des bâtiments de cette époque, faite de briques et présentant un pignon à degrés. Composée d'un ensemble de trois corps de bâtiment, elle a été remaniée en 1918 par l'architecte montois Léon Bertiaux.

Elle est classée par la région wallonne en 1955 et restaurée une seconde fois en 1958 en vue d'installer dans le bâtiment, le musée du folklore.

De 1961 à 1980, elle abrite finalement la bibliothèque publique.

En 1980, la Maison de la Presse de Mons y installe ses quartiers. Elle est restaurée à nouveau dans le courant des années 2000. Deux phases de restauration menées depuis 2015 ont été nécessaires pour la ré-ouvrir au public, la conserver et lui redonner le lustre d'antan.

Cette maison a été entièrement rénovée grâce au Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) et la Wallonie, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles.



Maison Espagnole, XVII^e siècle © Archives Ville de Mons

HET SPAANSE HUIS EEN STUKJE ARCHITECTUURGESCHIEDENIS

In de tweede helft van de 16^e en het begin van de 17^e eeuw ontwikkelde zich na de grote brand in Bergen van 1548 een zogenaamde « Spaanse » architectuur. Het « Spaanse huis » is typerend voor de gebouwen uit die periode: het vertoont alle kenmerken van de gotische bouwstijl, is opgetrokken in bakstenen en heeft een trapgevel. Het bestaat uit drie gebouwen en werd in 1918 gerenoveerd door de Bergense architect Léon Bertiaux.

Het werd in 1955 door het Waalse Gewest geklasseerd en in 1958 een tweede keer gerestaureerd om er het folkloremuseum in onder te brengen.

Van 1961 tot 1980 huisvestte het de openbare bibliotheek.

In 1980 nam het Maison de la Presse van Bergen er zijn intrek. In de loop van de jaren 2000 werd het opnieuw gerestaureerd. Er waren twee restauratiefasen nodig om het in zijn oude glorie te herstellen en weer open te stellen voor het publiek.

Het huis werd volledig gerenoveerd met de hulp van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en Wallonië, en met de steun van de Federatie Wallonië-Brussel.

THE SPANISH HOUSE SOME ARCHITECTURAL HISTORY

In the latter half of the 16th century and at the beginning of the 17th, « Spanish » style architecture sprang up in Mons following the city's great fire of 1548. Retaining the essential characteristics of Gothic architecture, the « Spanish House » is typical of that period, since it is built of bricks and has a stepped gable. Consisting of three main building elements, the house was altered by the Montois architect Léon Bertiaux in 1918.

It was listed by the Wallonia region in 1955 and restored for a second time in 1958, with a view to setting up the museum of folklore in the building.

Ultimately, it housed the public library between 1961 and 1980.

In 1980, the Press Club of Mons moved in. The house underwent renewed restoration over the course of the 2000s. There have been two phases of restoration since 2015, which were required for reopening the house to the public, preserving it, and returning it to its former glory.

This house underwent full renovation courtesy of the European Regional Development Fund (ERDF) and Wallonia, with the support of the Wallonia-Brussels Federation.

INFORMATIONS PRATIQUES

PRAKTISCHE
INFORMATIE
PRACTICAL
INFORMATION



MAISON DES PATRIMOINES UNESCO HET UNESCO-ERFGOEDHUIS THE UNESCO HERITAGE HOUSE

Site du Belfroi de Mons
Site van het Belfort van Bergen
Belfry of Mons site

Rue des Clercs, 32 – 7000 Mons / Bergen

HORAIRE D'OUVERTURE OPENINGSUREN OPENING TIMES

Du mardi au dimanche, de 10h à 18h.
Accès gratuit

Van dinsdag tot zondag, van 10u tot 18u
Gratis toegang

Tuesday to Sunday, from 10 a.m. to 6 p.m.
Free admission

Infos : www.beffroi.mons.be
E-mail : polemuseal@ville.mons.be

BILLETTERIE DU BEFFROI DE MONS TICKETS VOOR HET BELFORT VAN BERGEN BELFRY OF MONS TICKET OFFICE

9€ plein/6€ réduit
Réservations et achat en ligne des tickets :
+32 (0)65/33 55 80 ou www.visitmons.be

9€ volle prijs/6€ gereduceerde prijs
Reserveringen en online aankoop van tickets:
+32 (0)65/33 55 80 of www.visitmons.be

€9 full admission/€6 concession
Bookings and online ticket purchase:
+32 (0)65/33 55 80 or www.visitmons.be



BEFFROI

MONS

MAISON DES PATRIMOINES UNESCO

SITE DU BEFFROI DE MONS



SITE VAN HET BELFORT VAN BERGEN, HET UNESCO-ERFGOEDHUIS
BELFRY OF MONS SITE, THE UNESCO HERITAGE HOUSE

Nichée au pied du Beffroi, l'emblématique Maison espagnole bien connue à Mons, est devenue à l'automne 2022, la Maison des patrimoines UNESCO.



Il manquait aux patrimoines exceptionnels du Hainaut un lieu unique de découvertes et d'échanges, ouvert aux curieux comme aux passionnés et professionnels de l'Art et de l'Histoire.

Du Doudou, en passant par le Mundaneum, le site du Grand-Hornu, le savoir-faire des carillonneurs, les minières néolithiques de silex de Spiennes, ou encore le Beffroi de Mons,

le public peut trouver désormais au même endroit, toutes les informations concernant l'UNESCO et ses patrimoines dans la région.

Inédit en Belgique, ce projet rassemble et fédère les patrimoines UNESCO de Mons et sa région grâce au partenariat avec la commission belge pour l'UNESCO, le Mundaneum et le site du Grand-Hornu.

Het bekende iconische Spaanse huis in Bergen, aan de voet van het Belfort, werd in de herfst 2022 het UNESCO-erfgoedhuis.

Het unieke erfgoed van Henegouwen had nood aan één plaats voor ontdekking en uitwisseling, waar zowel nieuwsgierigen als liefhebbers en professionals op het gebied van kunst en geschiedenis terecht konden.

Voortaan is alle informatie over de UNESCO en zijn erfgoed in Bergen en omstreken, van de Doudou, over het Mundaneum, de site van Le Grand-Hornu, de knowhow van de beiaardiers, de neolithische vuursteengroeven in Spiennes tot het Belfort van Bergen, te vinden op één plaats.

Dit project, uniek in België, bundelt het UNESCO-erfgoed van Bergen en omstreken dankzij de samenwerking met de Belgische UNESCO-commissie, het Mundaneum en de site van Le Grand-Hornu.

Tucked away at the foot of the Belfry, the iconic Spanish House, a well-known landmark in Mons, became a the UNESCO Heritage House in autumn 2022.

Hainaut's outstanding heritage sites had been lacking a unique location for discoveries and dialogue that would be open to knowledge-seekers and enthusiasts alike and to Art and History professionals.

From the Doudou, via the Mundaneum and the Grand-Hornu, to the expertise of the bell-ringers, the neolithic flint miners of Spiennes, or indeed the Belfry of Mons, members of the public can now find all the information they need about UNESCO and its heritage sites in the region in one place.

A first in Belgium, this project forms a federation out of the UNESCO heritage sites of Mons and the region around it courtesy of its partnership with the Belgian committee for UNESCO, the Mundaneum, and the Grand-Hornu.

BIENVENUE À LA MAISON DES PATRIMOINES UNESCO !

Vous êtes touriste et vous souhaitez découvrir le Beffroi de Mons (Patrimoine mondial depuis 1999) ?

→ Achetez votre ticket à la Maison des patrimoines UNESCO pour visiter le Beffroi et laissez-vous tenter par un souvenir dans la boutique.

Vous êtes enseignant, vous êtes sensible à la question de la valorisation des patrimoines reconnus par l'UNESCO et souhaitez faire découvrir cette thématique à vos élèves ?

→ Les « Classes UNESCO » proposent de construire des ponts entre des jeunes ambassadeurs UNESCO d'ici et d'ailleurs à travers le monde. Des ateliers créatifs sont également proposés pour le public scolaire.

Vous êtes membre d'une association œuvrant à la valorisation et à la sauvegarde d'un des patrimoines UNESCO ?

→ Venez proposer votre initiative à l'équipe qui aura à cœur de vous aider à la développer ! La Maison des patrimoines UNESCO vous offre un espace équipé pour organiser vos rencontres, des tables rondes, workshops, activités culturelles...

Vous êtes simplement curieux d'en savoir plus sur l'actualité des patrimoines UNESCO de Mons et sa région ?

→ Poussez les portes de la maison et laissez-vous séduire par une scénographie chaleureuse qui vous permettra d'apprendre mille choses sur ces lieux exceptionnels.



Je bent toerist en je wil graag het Belfort van Bergen (Werelderfgoed sinds 1999) bezoeken ?

→ Koop je ticket bij het UNESCO-erfgoedhuis om het Belfort te bezoeken en laat je verleiden door een souvenir in de winkel.

Je bent leraar, jehecht belang aan de herwaardering van door de UNESCO erkend erfgoed en je wil dit thema graag introduceren bij je leerlingen ?

→ De "UNESCO-klassen" stellen voor om bruggen te bouwen tussen jonge UNESCO-ambassadeurs van hier en elders in de wereld. Er worden ook creatieve workshops aangeboden voor scholieren.

Je bent lid van een vereniging die zich inzet voor de herwaardering en bescherming van een UNESCO-erfgoedplaats ?

→ Kom je initiatief voorstellen aan het team dat je graag zal helpen bij de ontwikkeling ervan! Het UNESCO-erfgoedhuis stelt je een ingerichte ruimte ter beschikking voor het organiseren van je vergaderingen, rondetafelgesprekken, workshops, culturele activiteiten...

Je bent gewoon nieuwsgierig en wil graag meer weten over het UNESCO-erfgoed van Bergen en omstreken ?

→ Breng een bezoek aan het huis en laat je meevoeren door een scenografie die je duizend en een dingen zal leren over deze unieke plaatsen.

You are a tourist and you wish to explore the Belfry of Mons (World Heritage site since 1999) ?

→ Purchase your ticket to visit the Belfry at the UNESCO Heritage House and treat yourself to a souvenir in the shop.

You are a teacher, you are alert to the concern of valorising heritage sites recognised by UNESCO and wish to bring this topic to life for your pupils ?

→ «UNESCO Classes» offer an opportunity to build bridges between young UNESCO ambassadors here and there throughout world. Creative workshops are also on offer to schools.

You are a member of an association that's been formed to valorise and safeguard one of the UNESCO heritage sites ?

→ Come and propose your initiative to the team, who will be keen to help you develop it! The UNESCO Heritage House offers you an equipped space for organising your meetings, round tables, workshops, cultural activities and much more.

You're simply looking to find out more about what's happening at UNESCO heritage sites in Mons and the region around it ?

→ Step into the house and immerse yourself in the welcoming scenography that will tell you a thousand things about these outstanding sites.

WELKOM IN HET
UNESCO-
ERFGOEDHUIS !

WELCOME TO
THE UNESCO
HERITAGE HOUSE !

